**Course File**

0108410 World Literature in Translation

01 Section

First-2020-2021 Term- Year

Arts Faculty

English Department

Selective Course

3 Units

On-line Venue

Lectures and presentations Mode of delivery

(B.A.) Program

Fuad Abdul Muttaleb Name of Instructor

01:30– 2:30 Tuesday Office Hours

Academic Rank Professor

Course Description: World literature in Translation as a Course.

It focuses on the term and concept of World Literature, literary translation, and selected renowned literary pieces. Two world authors are studied: Henrik Ibsen and Anton Chekhov. Two works by the two authors are thoroughly examined, *A Public Enemy*, by the former, and *Ivanov*, by the latter, especially plots, themes, characters, techniques and other relevant main issues. Three short stories are also selected from world writings: Guy De Maupassant’s “The Necklace”, Anton Chekhov’s “ Misery“, and Gabriel Garcia Marquez’s “ An Old Man With Enormous Wings”. The course aims at understanding the implications of the term and concept World Literature in the light of the modern literary trends. Students will read the works; they should know the plots, styles, characters portrayal, dramatic art, and main themes in depth in order to develop ability to discuss these main elements and features, especially those that make the works renown on a world-wide scale; also we should be trying to see films and compare them with literary texts: similarities, differences, and artistic transformations will also be discussed.

Required Texts:

1. Henrik Ibsen’s *A Public Enemy*

2. Anton Chekhov’s *Ivanov*

3. Guy De Maupassant’s “The Necklace”

4. Anton Chekhov’s “Misery”

5. Gabriel Garcia Marquez’s “An Old Man with Enormous Wings”

Secondary Sources:

All critical literature available on these two authors generally, and their two works particularly, commentaries on the short stories (especially the studied issues).

Websites: All related sites with material on discussed topics.

Week One An Introduction to the study of World Literature: the term and concept

Week Two Reading the three short stories by Maupassant, Chekhov, and Marquez

Week Three Plots, characters, themes, and styles of short stories

Week Four Ibsen’s life, works, and achievements

Week Five *A Public Enemy*: plot, characters, and theme

Week Six Analysis and discussion of artistic aspects of the play

Week Seven First mid- term exam and evaluation

Week Eight Chekhov: life, works, and achievements

Week Nine Chekhov’s place in Russian and World Literature

Week Ten *Ivanov*: plot, characters, and theme

Week Eleven Analysis and discussion of artistic aspects of the play

Week Twelve *Ivanov* and the creation of a type: comparison

Week Thirteen Second mid-term exam and evaluation

Week Fourteen Ibsen and Chekhov: realistic world authors

Week Fifteen Orientation on writing academic essay

Week Sixteen Discussion and revision

Students’ Evaluation (subject to little modification):

Midterm Exam (25%)

Attendance, Participation, Presentation (25%)

Final Exam (50%)